



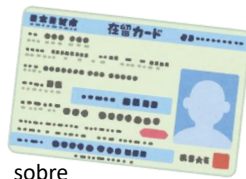
あけましておめでとうございます

A cidade de Iruma celebrará seu 60º aniversário em 1º de novembro de 2026.

Nesta data especial, agradecemos a jornada que percorremos até aqui e celebramos um novo começo para o futuro.

Associação Amizade Internacional Iruma e Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros

Anônimo & Confidencial CONSULTA DE VISTO POR AGENTES DA IMIGRAÇÃO EM 15 DE JANEIRO



Esta pode ser uma oportunidade para decidir a direção de sua vida. Fale diretamente com oficiais da imigração para obter informações precisas sobre residência para viver com estabilidade e sem ansiedade.

Dois agentes da Imigração visitarão a Prefeitura de Iruma no **dia 15 (qui.) de janeiro entre 1:00 e 3:00 p.m.** e fornecerão conselhos sobre políticas de imigração referente aos diferentes tipos de visto, como solicitar ou renovar o visto e quais os documentos necessários de acordo com a sua situação. Interpretes da Mesa de Informação para Residentes Estrangeiros que falam Inglês, Espanhol e Chinês estarão presentes durante esses horários. Você também fazer perguntas por e-mail na sua língua, fornecendo as informações necessárias (anonimamente, se preferir). Não perca essa chance!

Perguntas Feitas em Consultas Anteriores

▶ “vim para o Japão com um visto de “trabalhador qualificado”. Gostaria de trazer minha família para o Japão e morar aqui permanentemente. Como posso fazer isso? O que devo levar em consideração para me tornar residente permanente no futuro?”

▶ “Minha mãe idosa mora sozinha no meu país. Gostaria de convidá-la para morar comigo no Japão. Isso é possível? Quais são os requisitos para o processo?”

▶ “Minha filha está terminando o ensino médio no meu país de origem e deseja vir morar comigo no Japão. Que conselho posso dar a ela?”

Informações: Chiiki Shinko -ka (Seção de Comunidade e Cultura) ☎04-2964-1111 ext. 2147 ✉: i-society@city.iruma.lg.jp

TURNÊ DE SUMÔ CHEGA A IRUMA!

Em 26 de Abril (Dom.)

Os campeões Yokozuna e outros lutadores Rikishi populares, assim como lutadores de Iruma, lutarão bem na sua frente! Este é uma turnê oficial, mas exclusivo da cidade de sumô Iruma.

Programas e Ingressos

O torneio Iruma será realizado no dia 26 de abril (dom.) das 9:00 a.m. as 3:00 p.m. no Ginásio Shimin. A programação paga inclui uma orientação divertida sobre sumô, cerimonia de entrada e o torneio dos lutadores.

O preço dos ingressos varia de 8.000 ienes (assento em cadeira no segundo andar) a 18.000 ienes (assento em almofada no chão ao lado do ringue). Os ingressos serão vendidos a partir do meio-dia do dia 17 de janeiro (sáb.) na Loja de Departamento Maruhiro (7º andar) (somente dinheiro). A partir de 1º de fevereiro (dom.), estarão disponíveis nos principais sites de venda de ingressos.

Eventos Gratuitos

Existem também diversos eventos gratuitos fora do ginásio, como tirar fotos com os lutadores, observar os treinos, degustar o “Chanco nabe”, prato típico consumido diariamente pelos lutadores, etc.

Informações: Seção de Esportes Suishin (Promoção de Esportes)



É HORA DE PENSAR NA DECLARAÇÃO DE IMPOSTO DE RENDA DE 2025

Alguns assalariados podem ter perdido o ajuste fiscal de final de ano (年末調整 Nenmatsu Chosei) por algum motivo. Ou você talvez queira aplicar para receber alguma dedução que sua empresa não manusear, como isenções para empréstimos imobiliários, despesas médicas de alto valor e dependentes no exterior. Ou você pode ter seu próprio negócio. Todos esses devem fazer a declaração de imposto de renda por si até o **dia 16 de março (seg.)**.

Caso não tenha certeza se deve fazer a declaração, por favor cheque seu ‘Comprovante de imposto de renda retido na fonte’ (源泉徴収票 gensen choshu hyo), qual todos os funcionários do Japão devem receber neste mês de seu empregador. Este pequeno papel inclui praticamente todas as informações sobre sua renda e impostos.

A Mesa de Informação fica feliz em ajudar seu preenchimento. Traga todos os documentos relacionados, incluindo o gensen choshu hyo, certificado de pagamento do seguro de vida, recibo de despesa medica, etc. na mesa de informações, podemos preencher o formulário com você no site da Receita Federal e imprimir-lo para que você possa enviá-lo pelo correio. Em fevereiro, você poderá entregar sua declaração de imposto de renda preenchida em diversos locais da cidade, incluindo a prefeitura (confira o cronograma na próxima edição do COM+COM).

Note que para **solicitar isenção de dependentes para seus parentes** no exterior, você precisa preparar (1) “Documentos Relativos a Parentesco” e (2) “Documentos Relativos a Remessas”. Quando o parente tiver entre 30 e 70 anos, o documento de remessa (2) deve totalizar mais de 380.000 ienes durante o ano.



Reserva é necessária para retirar seu Cartão MY Number.

Faça sua reserva por telefone (04-2968-3881) ou

online (https://mynum.e-tumo.jp/mynumpo-iruma-u/reserve/notice_initDisplayRedirect).



EXPOSIÇÃO ESPECIAL NO MUSEU DA CIDADE

Vida e Instrumentos dos Antigos Tempos

6 de janeiro á 15 de fevereiro

Esta exposição anual do museu da cidade ALIT vai focar em "mídia de gravação" neste ano. Visite e aprenda o como era a vida em Iruma quando seus avós e pais eram crianças. Todos os dias durante o período, você **pode experimentar um quimono e usar utensílios** da época (das 10:00 a.m. ao meio-dia e da das 1:00 p.m. as 4:00 p.m.). Também haverá eventos relacionados, como a **dança 'Bon'** no dia 10 de janeiro (sáb.), **atividades infantis tradicionais** (empinar pipa, pião, etc.) em 11 de janeiro (dom.), e **teatro de papel** em 18 de janeiro (dom.).

Entrada para a exibição permanente é 200 ienes para adultos, e gratuito para exibições especiais. O museu fecha nas segundas (exceto 12 de janeiro), 27 de janeiro e 12 de fevereiro.

Informações: ALIT o Museu da Cidade ☎04-2934-7711.



EVENTOS DESTE MÊS

Parada de Novo Ano do Departamento Bombeiro

11 de janeiro (dom.) das 9:00 a.m. as 12:30 a.m. no Parque Sai-no-mori. Para comemorar o 60º aniversário da administração municipal, serão realizados eventos especiais, como simulações de terremoto e evacuação em meio à fumaça, além do desfile anual de carros de bombeiros, uma apresentação tradicional de acrobacias em escada e jatos d'água espetaculares. As sirenes tocarão às 8:00 no dia da parada.



Também, no dia do evento, o estacionamento do parque estará indisponível desde manhã cedo (6:00 a.m.) até aproximadamente 1:00 p.m.. em vez disso, os estacionamentos do Ginásio Escolar Toyooka, da Escola Primária Azumacho e do Ginásio Escolar Azumacho serão disponibilizados temporariamente. **Informações:** Shimin Anzen-ka (Seção de Segurança dos Cidadãos)

UM DIA CULTURA JAPONESA EXPERIENCIA PARA CRIANÇAS

25 de janeiro (dom.) a partir das 2:00 p.m. no Sangyo Bunka Center. Experiência com instrumentos e danças japonesas. Com a entrada de 500 ienes você pode participar de todas as sessões. Reserva não é necessário. **Informações:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

2026 CONCERTO ESPECIAL DIA JAZZ

24 de janeiro (sab.) às 6:30 p.m. no AMIGO! Apresentação com Riyoko Takagi (piano), Yosuke Terao (Baixo) e Yasushi Fukumura (Bateria). Ingressos já estão à venda no AMIGO! por 4.500 ienes (500 ienes a mais para entradas na porta). **Informações:** Sr. Sakamoto ☎090-3092-5730

MAMEMAKI' FESTA PARA CRIANÇAS

31 de janeiro (sáb.) às 10:00 a.m. no Jido (Criança) Center. Crianças pequenas vão se divertir com este tradicional evento que eles vão espalhar feijão torrado feitos de papel para expulsar o demônio! Entrada GRATUITA! Não há necessidade de reservas. Fornecimento limitado de máscaras de demônio. **Informações:** Jido (Criança) Center ☎04-2963-9611

TRADICIONAL SHOW DE MACACO @ ALIT

24 de janeiro (sáb.), dez apresentações entre as 10:00 a.m. e 4:00 p.m. (15 minutos cada) no Museu da Cidade ALIT. É uma chance de ver o cômico tradicional show com o macaco e o treinador do famoso Nikko Saru Gundan (Corporação Macaco). Entrada gratuita. Reserva não é necessária. A programação está sujeita a alteração pela condição do macaco. O macaco é registrado pela prefeitura de Tochigi. **Informações:** Museu da Cidade ALIT ☎04-2934-7711



NOVOS INQUILINOS SERÃO ACEITOS PARA APARTAMENTOS DA PREFEITURA

Formulários de inscrição serão distribuídos até 21 de janeiro (qua.) no Toshi Keikaku-ka da prefeitura de Iruma e Chiku Centers. Inscrições são aceitas por correio ou pelo website (<https://kenjyu-moushikomi.saijk.com/top>). **Informações:** Ken`ei Jutaku-ka, Prefeitura de Saitama ☎048-829-2875

QUE TAL CULTIVAR VEGETAIS LOCAIS EM UMA HORTA COMUNITÁRIA?

A cidade está recebendo inscrições para o uso das granjas em Azumacho (89 lotes) e Fujimiya (116 lotes). Você pode usar o lote por dois anos a partir de 1º de abril de 2026, pela cota anual de 6.000 ienes. Inscreva-se até o dia 19 de janeiro (seg.) pelo formulário (código QR), e-mail (ir243000@city.iruma.lg.jp) ou pelo correio. **Detalhes disponíveis** no Nogyo Shinko-ka (Seção Promoção de Agricultura).



Atendimento Shimin-ka nos Sábados:

Janeiro 10 & 24, das 8:30 a.m. ao meio-dia

Registro e certificação sobre mudança para entrada/saída da cidade, juminyho, koseki, e registro de carimbo, registro relacionado a eventos familiar (nascimento, morte, casamento, divórcio, etc.)

Imposto do Mês (Vencimento: Fev. 2)

- ◆ Imposto Residencial (市県民税 shikenmin zei)
- ◆ Imposto do Seguro Nacional de Saúde (国民健康保険 kokumin kenko hoken)
- ◆ Taxa do Seguro de Cuidado a Longo Termo (介護保険 kaigo hoken)
- ◆ Taxa do Seguro Medico para Pessoas com Mais de 75 Anos (後期高齢者医療保険 Koki Koreisha Iryo Hoken)

Sala de Informações para Estrangeiros

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas consultas são mantidas em sigilo. Inglês: todas às terças, e por agendamento na 2ª e 4ª sexta do mês. **Espanhol: todas às quartas;** Chinês: 8 de janeiro e 5 de fevereiro **Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia.** Consultas por fax (04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE são bem vindas..

SERVIÇO MÉDICO NO DOMINGO/FERIADO

Se você ou membro de sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. as 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
Jan 11	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121	Jan 18	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Harada Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
12	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050	25	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: Aperte #7119 ou disque 048-824-4199. Para crianças, **Shoni Kyukyu Denwa** (Hotline de pediatras): Aperte #8000 ou disque 048-833-7911. Enfermeiros lhe aconselharão a necessidade de procurar hospitais em caso de doenças ou machucados